

Art. 1805

**D Betriebsanleitung**

Bewässerungsuhr electronic T 1030

---

**F Mode d'emploi**

Programmateur electronic T 1030

---

**I Istruzioni per l'uso**

Watertimer elettronico T 1030

---

**NL Instructies voor gebruik**

Elektronische watertimer T 1030

---

**GR Οδηγίες χρήσης**

Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής  
Ποτίσματος T 1030

**Inhalt**  
**Contenu**  
**Indice**  
**Inhoud**  
**Περιεχόμενα**

Seite  
Page  
Pagina  
Pagina  
Σελίδα

**D**

Kurz-Betriebsanleitung	6
Betriebsanleitung	4 - 17
Garantie	76

**F**

Résumé du mode d'utilisation	20
Mode d'emploi	18 - 32
Garantie	76

**I**

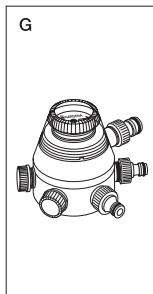
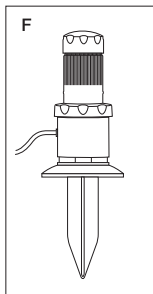
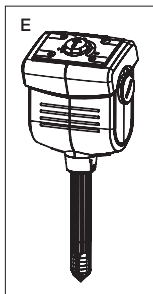
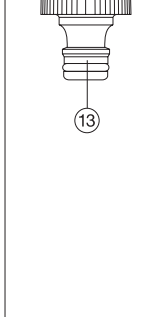
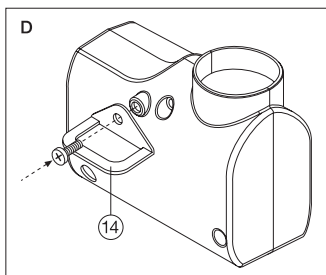
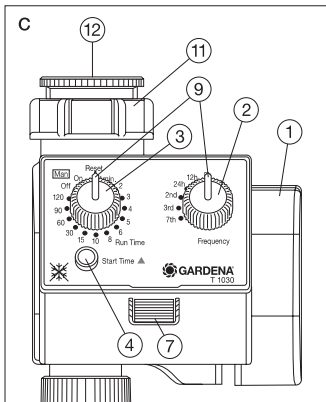
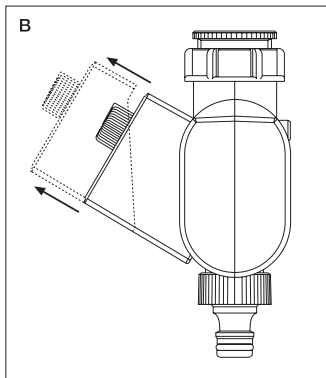
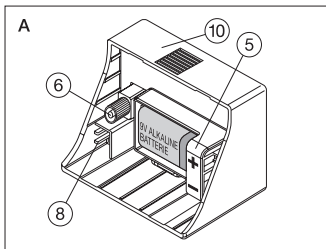
Riepilogo operativo	35
Istruzioni per l'uso	33 - 46
Garanzia	77

**NL**

Verkorte instructies voor gebruik	49
Instructies voor gebruik	47 - 60
Garantie	77

**GR**

Συνοπτες Οδηγίες Χρήσεως	63
Οδηγίες Λειτουργίας	61 - 74
Εγγύηση	78




# GARDENA Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος T 1030

GR

## 1. Μερικές συμβουλές για τις οδηγίες χρήσεως

Αυτή είναι η μετάφραση από το Γερμανικό κείμενο των πρωτότυπων οδηγιών χρήσεως.


Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις σημειώσεις που σας δίνονται. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες για να εξοικειωθείτε με τα κουμπιά του προγραμματιστή και τη σωστή και ασφαλή της χρήση.

 Για λόγους ασφαλείας, δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τον προγραμματιστή ποτίσματος παιδιά κάτω των 16 ετών καθώς και άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης.

Φυλλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

## 2. Σωστός χειρισμός

Ο Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος T 1030 της GARDENA, είναι κατάλληλος για ερασιτεχνική χρήση σε οποιοδήποτε μέρος του κήπου σας – αποκλειστικά σε εξωτερικό περιβάλλον – και ελέγχει κάθε ποτιστικό ή σύστημα ποτίσματος.

 Ο ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος T 1030 δε πρέπει να χρησιμοποιείται σε βιομηχανικές εφαρμογές ή σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα, εύφλεκτα υλικά ή εκρηκτικές ουσίες.

Απαραίτητη προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του προγραμματιστή ποτίσματος είναι η ακριβής τήρηση των υποδείξεων που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες χρήσεως.

Μέσα στις οδηγίες χρήσεως θα βρείτε και τους όρους χρήσης, συντήρησης και εγγύησης.

### 3. Τεχνικά στοιχεία.

Πίεση νερού:	1 - 12 ατμ
Ελάχιστη ποσότητα ροής:	20 λτρ/ώρα
Επιτρεπόμενα υγρά:	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού:	40 °C
Προγράμματα ανά μέρα:	Μέχρι 3
Συχνότητα ποτίσματος:	Κάθε μέρα, κάθε 2η, 3η, ή 7η μέρα
Διάρκεια ποτίσματος:	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90 ή 120 λεπτά.
Παροχή ρεύματος:	1 αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια μπαταρίας:	Περίπου 1 έτος

### 4. Πώς λειτουργεί ο προγραμματιστής ποτίσματος

Ο προγραμματιστής ποτίσματος T 1030 της GARDENA σας δίνει τη δυνατότητα να επιλέξετε ένα από τα προεγκατεστημένα προγράμματα με συχνότητα ποτίσματος από 4 φορές τη μέρα έως μία φορά την εβδομάδα. Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα επιλέξετε. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές.

## 5. Σύντομες οδηγίες χρήσεως

- 1) Βάλτε 1 αλκαλική μπαταρίας 9 V μακράς διάρκειας.  
Προσέξτε το (+/-). Εάν ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο "μπιπ" σε 15 δευτερόλεπτα, οι μπαταρίες είναι εντάξει.
- 2) Βιδώστε το κομπιούτερ στη βρύση και ανοίξτε τη βρύση.
- 3) **Χειροκίνητη λειτουργία On/Off.**  
Γυρίστε το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **On** – η βαλβίδα ανοίγει.  
Γυρίστε το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **Off** – η βαλβίδα κλείνει.
- 4) **Συχνότητα ποτίσματος (Frequency).**  
Γυρίστε το κουμπί της συχνότητας ② σε μία από τις προτοποθετημένες θέσεις συχνότητας ποτίσματος.  
Δηλαδή κάθε 8η - 12η - 24η ώρα ή κάθε 2η - 3η - 7η μέρα.
- 5) **Διάρκεια ποτίσματος (Run Time).**  
Γυρίστε το κουμπί **Run Time** ③ σε μία από τις θέσεις διάρκειας ποτίσματος. Δηλαδή διάρκεια 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6 - 8 - 10 - 20 - 30 - 60 - 90 - 120 λεπτά.
- 6) **Καθυστερήση της ώρας έναρξης (Start Time).**  
Μέσα σε 5 δευτερόλεπτα από την στιγμή που θα επιλέξετε τη διάρκεια ποτίσματος (**Run Time**), μπορείτε να καθυστερήσετε την ώρα έναρξης ποτίσματος **Start Time**. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **Start Time** ④, η ώρα έναρξης ποτίσματος καθυστερεί κατά μια ώρα την αρχική ώρα έναρξης του προγράμματος.
- 7) **Reset.**  
Γυρίζοντας το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **Reset**, τα δεδομένα του προγράμματος θα καθυστερήσουν και θα επανέλθουν όταν φύγετε από τη θέση **Reset**.
- 8) **Λειτουργία κακοκαιρίας (Man/Off).**  
Εάν το κουμπί διάρκειας ποτίσματος **Run Time** ③ βρίσκεται στη θέση **Off**, το πρόγραμμα δεν θα εκτελεστεί, πχ κατά τη διάρκεια μίας καλοκαιρινής μπόρας. Όταν γυρίσετε το κουμπί πίσω στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος, το πρόγραμμα ενεργοποιείται ξανά. Η ώρα έναρξης ποτίσματος δεν επηρεάζεται (παραμένει ίδια).

## 6. Λειτουργικά μέρη

- ① Σώμα προγραμματιστή
- ② Κουμπί συχνότητας ποτίσματος (**Frequency**)
- ③ Κουμπί διάρκειας ποτίσματος (**Run Time**)
- ④ Κουμπί καθυστέρησης της ώρας έναρξης ποτίσματος
- ⑤ Υποδοχή μπαταρίας
- ⑥ Επαφή οθόνης
- ⑦ Κουμπί απελευθέρωσης της οθόνης
- ⑧ Υποδοχή για υγρασιόμετρο ή αισθητήρα βροχής
- ⑨ Ενδείξεις κουμπιών
- ⑩ Οθόνη
- ⑪ Ρακόρ κορμού

### Συμπληρωματικά:

- ⑫ Συστολή G  $\frac{3}{4}$
- ⑬ Ρακόρ

### Προαιρετικά:

- ⑭ Κρίκος αντικλεπτικής προστασίας

## 7. Χαρακτηριστικά του προγραμματιστή

### 7.1 Κουμπιά του προγραμματιστή (εικ C)

<b>Frequency</b>	Για την εισαγωγή της <b>συχνότητας ποτίσματος</b> .
<b>Run Time</b>	Για την εισαγωγή της <b>διάρκειας ποτίσματος</b> , της <b>ώρας έναρξης ποτίσματος</b> και για το <b>χειροκίνητο άνοιγμα και κλείσιμο</b> του προγραμματιστή.
<b>Start Time ▲</b>	Κουμπί καθυστέρησης της ώρας έναρξης ποτίσματος. Κάθε φορά που το πατάτε, η έναρξη ποτίσματος μετατίθεται μία ώρα αργότερα.

### 7.2 Άλλα μέρη του προγραμματιστή

<b>Ρακόρ κορμού</b>	Για σύνδεση με τη βρύση.
<b>Ρακόρ GARDENA</b>	Για σύνδεση με όλα τα λάστιχα της GARDENA.
<b>Υποδοχή</b>	Για το Υγρασιόμετρο της GARDENA (κωδ 1188) ή τον Αισθητήρα βροχής της GARDENA (κωδ 1189).
<b>Υποδοχή μπαταρίας</b>	Για να τοποθετήσετε τη μπαταρία 9 V.

### 7.3 Εξαρτήματα που προσαρμόζονται στον προγραμματιστή

- Εικ. D **Αντικλεπτική προστασία** με κρίκο και βίδες μίας φοράς (κατεύθυνσης). Θα το βρείτε στο service της GARDENA.
- Εικ. E **Υγρασιόμετρο** GARDENA κωδ 1188.
- Εικ. F **Αισθητήρας Βροχής** GARDENA κωδ 1189.
- Εικ. G **Αυτόματος Διανομέας Νερού** GARDENA κωδ 1198.

## 8. Προετοιμασία του προγραμματιστή

Για να λειτουργήσει ο προγραμματιστής πρέπει:

- να τοποθετήσετε την μπαταρία,
- να συνδέσετε τον προγραμματιστή στη βρύση και
- να επιλέξετε το πρόγραμμα που θέλετε.

### 8.1 Τοποθέτηση καινούριας μπαταρίας (εικ. Α)

- Αφαιρέστε την οθόνη ⑩ από το σώμα του προγραμματιστή πιέζοντας το κουμπί απελευθέρωσης της οθόνης ⑦ (βλ. εικ. Β/С).
- Τοποθετήστε τη μπαταρία (χρησιμοποιήστε μόνο αλκαλική μπαταρία 9 V) στην υποδοχή μπαταρίας ⑤ (εικ. Α).  
**Σημείωση:** Προσοχή στην πολικότητα (+/-) κάθε φορά που βάζετε τη μπαταρία.
- Τοποθετήστε ξανά την οθόνη στο σώμα του προγραμματιστή. Μετά το χαρακτηριστικό μπιπ ο προγραμματιστής είναι έτοιμος για την εισαγωγή του προγράμματος. Μετά από 5 δευτερόλεπτα ένα διπλό μπιπ επιβεβαιώνει ότι τα δεδομένα μπήκαν στη μνήμη (αυτό δεν συμβαίνει όταν το **Run Time** είναι στη θέση **Reset**).  
**Σημείωση:** Η στιγμή που ακούγεται το διπλό μπιπ είναι στο εξής η ώρα έναρξης ποτίσματος.
- Για να διαγράψετε το πρόγραμμα γυρίστε το κουμπί **Run Time** στη θέση **Reset**. Προγραμματίστε ξανά τον προγραμματιστή όπως περιγράφεται στην § 9.

### 8.2 Σύνδεση του προγραμματιστή στη βρύση (εικ. С)

Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ **33,3 mm (G1 ίντσας)**.

#### Συστολή G 3/4 (26,5 mm)

Η συστολή G 3/4 χρησιμοποιείτε όταν θέλετε να συνδέσετε τον προγραμματιστή σας σε βρύση G 3/4 (26,5 mm). Απλά βιδώστε τη συστολή πάνω στο ρακόρ 1 ίντσας πριν τον συνδέσετε με τη βρύση.



**Προσοχή!**

**Το βίδωμα με το χέρι είναι αρκετό. Μην χρησιμοποιείτε πένσα!**

### **8.3 Έλεγχος της μπαταρίας**

Για να ελέγξετε την καινούρια μπαταρία ανοίξτε τη βρύση και γυρίστε το κουμπί στο **On** (η βαλβίδα ανοίγει) και αμέσως μετά στο **Off** (η βαλβίδα κλείνει). Εάν η μπαταρία είναι πεσμένη, θα ακουστεί ένας χαρακτηριστικός διακεκομμένος ήχος.

**Για να μην δημιουργηθεί κανένα πρόβλημα, βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το λάστιχο στην έξοδο του προγραμματιστή για να φεύγει το νερό.**

## **9. Εισαγωγή των δεδομένων του προγράμματος**

**Σημείωση:** Η οθόνη ⑩ του προγραμματιστή ποτίσματος είναι αποσπώμενη (εικ. Β). Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να κάνετε τον προγραμματισμό σε οποιοδήποτε χώρο, μακριά από το σημείο που έχετε συνδέσει το σώμα του προγραμματιστή.

### **9.1 Εισαγωγή της συχνότητας ποτίσματος**

Γυρίζοντας το κουμπί **Frequency** ② καθορίζετε τη συχνότητα του ποτίσματος:

– κάθε 8, 12, ή 24 ώρες (**8 h, 12 h, 24 h**)

– κάθε 2η, 3η ή 7η μέρα (**2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 7<sup>th</sup>**)

**Σημείωση:** Δεν μπορείτε να επιλέξετε κάτι διαφορετικό πέρα από τις παραπάνω συχνότητες ποτίσματος.

### **9.2 Ώρα έναρξης ποτίσματος και διάρκειας ποτίσματος**

1. Γυρίστε το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **Reset**.

2. Στη συνέχεια γυρίστε το κουμπί **Run Time** ③ στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος: **1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10, 15, 30, 60, 90, ή 120 λεπτά.**

**Σημαντικό:** 5 δευτερόλεπτα μετά την επιλογή της διάρκειας ποτίσματος ακούγεται ένα διπλό μπιπ που επιβεβαιώνει ότι τα δεδομένα μπήκαν στη μνήμη.

3. Ένα διπλό μπίπ επιβεβαιώνει ότι η επιλεγμένη ώρα έχει καταχωρηθεί σαν ώρα έναρξης για επόμενα ποτίσματα. Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **Start Time** ▲, καθυστερείτε την ώρα έναρξης ποτίσματος κατά μια ώρα.

**Σημείωση:** Κάθε φορά που καθυστερείτε την ώρα έναρξης ποτίσματος κατά μία ώρα ακούγεται ένα μπιπ που το επιβεβαιώνει.

**Σημαντικό!** Πρέπει να πατήσετε το κουμπί **Start Time ▲** μέσα σε 5 δευτερόλεπτα από την εισαγωγή της διάρκειας ποτίσματος. Αν περάσουν περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα, ακούγεται ένα διπλό μπιπ που σημαίνει το τέλος του προγράμματος και δεν μπορείτε πια να καθυστερήσετε την ώρα έναρξης ποτίσματος.

Αν μετά το διπλό μπιπ θέλετε να αλλάξετε την ώρα έναρξης ποτίσματος, πρέπει να κάνετε **Reset** και να βάλετε την ώρα έναρξης ποτίσματος από την αρχή.

### 9.3 Παραδείγματα

Τρέχουσα ώρα: 9:00

Δεδομένα του προγράμματος

Παράδειγμα α) Κάθε μέρα στις 9:00 για 10 λεπτά

Παράδειγμα β) 3 φορές την ημέρα (κάθε 8 ώρες), για 2 λεπτά, στις 10:00, στις 18:00 και στις 2:00.

Παράδειγμα γ) Κάθε 3 ημέρες, στις 16:00, για 60 λεπτά

Ο προγραμματισμός θα γίνει ως εξής:

	1ο βήμα Κουμπί <b>Frequency</b>	2ο βήμα Κουμπί <b>Run Time</b>	3ο βήμα Κουμπί <b>Start Time ▲</b>
Παράδειγμα α)	24 h	10 (λεπτά)	μην το πατήσετε
Παράδειγμα β)	8 h	2 (λεπτά)	πατήστε 1 φορά
Παράδειγμα γ)	3 <sup>rd</sup>	60 (λεπτά)	πατήστε 7 φορές

Η διάρκεια ποτίσματος έχει τώρα αλλάξει.

Στο εξής θα εκτελείται αυτόματα το πρόγραμμα που βάλατε.

### 9.4 Απενεργοποίηση του προγράμματος (λειτουργία κακοκαιρίας)

Ο προγραμματιστής ποτίσματος σας δίνει τη δυνατότητα να απενεργοποιήσετε το πρόγραμμα για όσο χρονικό διάστημα θέλετε (πχ κατά τη διάρκεια μίας καλοκαιρινής μπόρας).

1. Γυρίστε με τη φορά του ρολογιού το κουμπί **Run Time ③** στη θέση **Off**.

2. Για να ενεργοποιήσετε ξανά το πρόγραμμα γυρίστε πίσω το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **On**.

**Σημείωση:** Η ώρα έναρξης ποτίσματος του προγράμματος δεν επηρεάζεται (παραμένει ίδια).

### **9.5 Χειροκίνητη Λειτουργία On/Off, ανεξάρτητη από το πρόγραμμα**

Ο Προγραμματιστής ποτίσματος μπορεί να ανοίξει χειροκίνητα ανά πάσα στιγμή, γυρίζοντας το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **On** ή **Off**. Εάν κατά τη διάρκεια του προγράμματος ανοίξετε χειροκίνητα τη βαλβίδα, το πρόγραμμα διακόπτεται. Εάν την ώρα έναρξης του προγράμματος η βαλβίδα έχει ήδη ανοίξει χειροκίνητα, το πρόγραμμα δεν θα ενεργοποιηθεί. Μόλις κλείσετε τη βαλβίδα μπορείτε να επιλέξετε ξανά τη διάρκεια του ποτίσματος. Η ώρα έναρξης του προγράμματος δεν επηρεάζεται (παραμένει ίδια).

#### **Θέση “On”**

Αν γυρίσετε το κουμπί **Run Time** στη θέση **On** η βαλβίδα θα ανοίξει μετά από 2 δευτερόλεπτα και θα μείνει ανοιχτή για 30 λεπτά. Εάν κατά τη διάρκεια του προγράμματος ανοίξετε χειροκίνητα τη βαλβίδα, το πρόγραμμα διακόπτεται και η βαλβίδα θα κλείσει μετά από 30 λεπτά.

#### **Θέση “Off”**

Αν γυρίσετε το κουμπί **Run Time** στη θέση **Off** η βαλβίδα θα κλείσει μετά από 2 δευτερόλεπτα.

## 10. Αλλαγή του προγράμματος

Μπορείτε να αλλάξετε το πρόγραμμα ανά πάσα στιγμή γυρίζοντας τα κουμπιά **Run Time** και **Frequency**.

Οι αλλαγές οριστικοποιούνται μετά από 5 δευτερόλεπτα με ένα διπλό μπιπ. Εάν πριν την αλλαγή δεν είχατε κάνει **Reset**, η υπάρχουσα ώρα έναρξης ποτίσματος δεν θα αλλάξει.

**Αλλαγές που γίνονται κατά τη διάρκεια του αυτόματου ποτίσματος.** Μπορείτε να αλλάξετε τη διάρκεια του ποτίσματος ακόμα και μετά την αυτόματη έναρξή του από το πρόγραμμα.

- Εάν η νέα διάρκεια ποτίσματος που θα βάλετε είναι μεγαλύτερη από τον υπόλοιπο χρόνο ποτίσματος, τότε θα ισχύει η νέα διάρκεια ποτίσματος.

### **Παράδειγμα:**

Η διάρκεια ποτίσματος του προγράμματος ήταν 10 λεπτά.

Εάν 4 λεπτά μετά την έναρξη του ποτίσματος (υπόλοιπος χρόνος ποτίσματος = 6 λεπτά) αλλάξετε τη διάρκεια ποτίσματος σε 30 λεπτά. Τότε η συνολική διάρκεια ποτίσματος είναι 30 λεπτά.

- Εάν η νέα διάρκεια ποτίσματος είναι μικρότερη από τον υπόλοιπο χρόνο ποτίσματος, τότε το πότισμα θα σταματήσει σε ένα λεπτό.

Εάν έχετε ήδη βάλει την ώρα έναρξης ποτίσματος: Οι αλλαγές που θα κάνετε στη συχνότητα ποτίσματος (με το κουμπί **Frequency**) θα ενεργοποιηθούν με την έναρξη του επόμενου ποτίσματος.

Αν έχετε ξεχάσει την τρέχουσα ώρα έναρξης, πρέπει να κάνετε **Reset** και να τοποθετήσετε την αρχή τα δεδομένα τον προγράμματος.

## 11. Μπαταρία

### 11.1 Δείκτης μπαταρίας

Εάν το βολτάζ της μπαταρίας πέσει κάτω από ένα συγκεκριμένο επίπεδο, ακούγεται ένα μπιπ που επαναλαμβάνεται κάθε 15 δευτερόλεπτα. Το πρόγραμμα ποτίσματος που υπάρχει στον προγραμματιστή δεν εκτελείται. Η βαλβίδα δεν ανοίγει ούτε χειροκίνητα. Εάν τη στιγμή που θα αδειάσει τελείως η μπαταρία η βαλβίδα είναι ανοιχτή, κλείνει αυτόματα.

### 11.2 Αλλαγή μπαταρίας

Ένα μπιπ που επαναλαμβάνεται κάθε 15 δευτερόλεπτα δηλώνει ότι πρέπει να αλλάξετε αμέσως τη μπαταρία. Για να αλλάξετε τη μπαταρία πρέπει να βγάλετε τον προγραμματιστή από τη βρύση.

**Σημαντικό!** Με την αλλαγή της μπαταρίας σβήνονται όλα τα προγράμματα.

Για να αλλάξετε τη μπαταρία:

- 1) Βάλτε τη μπαταρία στην ειδική υποδοχή ⑤.
- 2) Γυρίστε το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **Reset**.
- 3) Βάλτε ξανά τα δεδομένα του προγράμματος, όπως περιγράφεται στη § 9.

Εάν 5 δευτερόλεπτα μετά την τοποθέτηση της καινούριας μπαταρίας δεν γυρίσετε το κουμπί **Run Time** ③ στη θέση **Reset**, θα ακούσετε ένα διπλό μπιπ. Αυτό σημαίνει ότι έχουν μπει στη μνήμη οι ρυθμίσεις από τα κουμπιά **Run Time** και **Frequency** ②.

**Σημείωση:** Η ώρα που θα μπει η καινούρια μπαταρία θα είναι στο εξής η ώρα έναρξης ποτίσματος.

Για να είστε σίγουροι ότι ο προγραμματιστής θα δουλέψει σωστά, σας συνιστούμε να βάζετε καινούρια μπαταρία στην αρχή κάθε σαίζόν ή το αργότερο μία φορά το χρόνο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πετάξτε τις μπαταρίες στον ειδικό κάδο και μόνο όταν έχουν αδειάσει.

## 12. Παρατηρήσεις για ασφαλή λειτουργία

- Η ελάχιστη ποσότητα νερού τροφοδοσίας για την ασφαλή λειτουργία μεταγωγής του Προγραμματιστή ποτίσματος ανέρχεται σε 20-30 λίτρ./ώρα.  
Π.χ. για τον έλεγχο του Συστήματος Micro-Drip είναι απαραίτητα τουλάχισ. 10 τεμάχια σταλακτών 2 λίτρων.
- Το βαρύ χειμώνα φυλάξτε τον προγραμματιστή ποτίσματος σε ξηρό μέρος όπου να μην κινδυνεύει από παγετό.
- Η θερμοκρασία του νερού που περνά μέσα από τον προγραμματιστή δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.
- Η δυναμική πίεση δεν πρέπει να είναι λιγότερη από 1 ατμ ή μεγαλύτερη από 12 ατμ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες 9 V τύπου IEC 6LR61.
- Ένα μπιπ που επαναλαμβάνεται κάθε 15 δευτερόλεπτα δηλώνει ότι πρέπει να αλλάξετε αμέσως τη μπαταρία (ο προγραμματιστής δεν ποτίζει ούτε αυτόματα ούτε χειροκίνητα).
- Σας συνιστούμε να βάζετε καινούρια μπαταρία στην αρχή κάθε σαιζόν ή το αργότερο μία φορά το χρόνο.
- Η ικανοποιητική λειτουργία του προγραμματιστή ποτίσματος εξαρτάται άμεσα από την αποτελεσματικότητα της μπαταρίας. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του ενός χρόνου πραγματοποιείται μόνο όταν η καινούρια αλκαλική μπαταρία που θα χρησιμοποιήσετε, διατηρεί ελάχιστη τάση 9 V. Ελέγχετε τη μπαταρία πριν την αγοράσετε.
- Ο προγραμματιστής πρέπει να βιδώνεται στη βρύση στην κατακόρυφη θέση με το ρακόρ κορμού προς τα πάνω, έτσι ώστε να μην εισχωρήσει νερό στον ειδικό χώρο μπαταρίας.
- Προσοχή! Κατά τη διάρκεια λειτουργίας, η οθόνη προγραμματισμού πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τον προγραμματιστή.
- Προσοχή! Ο προγραμματιστής ποτίσματος πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο στο ρακόρ κορμού <sup>(11)</sup> και καθαρίστε το εαν είναι αναγκαίο.
- Προσέχετε τον προγραμματιστή σας. Μην τραβάτε το λάστιχο που είναι συνδεδεμένο στην έξοδο του προγραμματιστή.
- Τροφοδοτείτε τον προγραμματιστή μόνο με καθαρό τρεχούμενο νερό.

## 13. Αξεσουάρ (προαιρετικά)

### 13.1 Αντικλεπτική προστασία (εικ. D)

Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της GARDENA (1815-00.791.00) τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

### 13.2 Υγρασιόμετρο της GARDENA (εικ Ε)

Μόλις συνδεθεί το υγρασιόμετρο της GARDENA κωδ 1188, το πότισμα ελέγχεται και με βάση το επίπεδο υγρασίας του εδάφους.

#### Σύνδεση (εικ Α)

Το υγρασιόμετρο συνδέεται στην υποδοχή ⑧ στο πίσω μέρος του προγραμματιστή (εικ Α).

#### Τρόπος λειτουργίας

Εάν το υγρασιόμετρο δείξει αρκετή υγρασία, το πότισμα διακόπτεται ή αναστέλλεται.

**Σημείωση:** η χειροκίνητη λειτουργία είναι ακόμα δυνατή.

### 13.3 Αισθητήρας βροχής της GARDENA (εικ F)

Μόλις συνδεθεί ο αισθητήρας βροχής της GARDENA κωδ 1189, το πότισμα ελέγχεται και με βάση τις βροχοπτώσεις.

#### Σύνδεση

Ο αισθητήρας βροχής συνδέεται στην υποδοχή ⑧, εναλλακτικά με το υγρασιόμετρο, στο πίσω μέρος του προγραμματιστή (εικ Α).

#### Τρόπος λειτουργίας

Εάν ο αισθητήρας βροχής εκτεθεί σε νερό, το πότισμα διακόπτεται ή αναστέλλεται.

**Σημείωση:** η χειροκίνητη λειτουργία είναι ακόμα δυνατή.

### 13.4 Αυτόματος Διανομέας Νερού της GARDENA (εικ G)

Μόλις συνδέσετε το Διανομέα Νερού, κωδ 1198 μπορείτε να ελέγξετε μέχρι και 6 κανάλια ποτίσματος (έως 3 κανάλια την ημέρα).

Ιδανικό εκεί που το νερό δεν είναι αρκετό να ενεργοποιήσει όλα τα κανάλια την ίδια στιγμή ή όταν κάθε ποικιλία φυτών έχει διαφορετικές ανάγκες σε νερό. Επιτρέπει τη λειτουργία των καναλιών το ένα μετά το άλλο.

## 14. Πιθανά προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Ο προγραμματιστής δεν ποτίζει χειροκίνητα.	Η μπαταρία είναι πεσμένη	Τοποθετείστε καινούρια <b>αλκαλική μπαταρία</b> .
	Η βρύση είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βρύση.
Ο προγραμματιστής δεν ποτίζει αυτόματα.	Η μπαταρία είναι πεσμένη.	Τοποθετείστε καινούρια <b>αλκαλική μπαταρία</b> .
	Γυρίσατε το κουμπί <b>Run Time</b> στη θέση <b>Reset</b> ή στη θέση <b>Off</b> .	Γυρίστε το κουμπί <b>Run Time</b> στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος.
	Η βαλβίδα άνοιξε χειροκίνητα και έκλεισε αντόματα μετά από 30 λεπτά.	Το κουμπί <b>Run Time</b> είναι γυρισμένο στη θέση <b>On</b> . Γυρίστε το κουμπί <b>Run Time</b> στην επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος.
	Η βρύση είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βρύση.
	Το υγρασιόμετρο ή ο αισθητήρας βροχής ανέστειλαν το πότισμα.	Εάν τα φυτά χρειάζονται πότισμα, ελέγξτε το σημείο που έχετε εγκαταστήσει το υγρασιόμετρο ή τον αισθητήρα βροχής.
Το πότισμα γίνεται σε διαφορετική ώρα από την αναμενόμενη.	Έχει γίνει <b>Reset</b> .	Προγραμματίστε ξανά την ώρα έναρξης ποτίσματος (βλ. § 9).
Η μπαταρία αδειάζει σε μικρό χρονικό διάστημα.	Δεν είχατε τοποθετήσει αλκαλική μπαταρία.	Χρησιμοποιείτε μόνο <b>αλκαλική μπαταρία</b> .
Ο προγραμματιστής δεν λειτουργεί καθόλου.	Βάλατε λάθος την μπαταρία.	Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα (+/-) είναι σωστή.



Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
<b>Ο προγραμματιστής δεν λειτουργεί καθόλου.</b>	Η μπαταρία είναι πεσμένη.	Τοποθετείστε καινούρια <b>αλκαλική μπαταρία</b> .

Εάν έχετε οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, απευθυνθείτε στο service της GARDENA.

### **Ανακύκλωση** (σύμφωνα με την οδηγία RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

**Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.**

## Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη:

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.

Αυτό το πιστοποιητικό ακυρώνεται εάν τα μηχανήματα συναρμολογούνται χωρίς δική μας άδεια.

### Περιγραφή του μηχανήματος:

Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής  
ποιότητας

Τύπος: T 1030

Κωδ. Νο.: 1805

### Προδιαγραφές ΕΚ:

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
2004/108/ΕΚ

Προδιαγραφή 93/68/ΕΚ

### Έτος πιστοποιητικού

ποιότητας CE:

1998

Ulm, 17.07.1998



Thomas Heini

Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.



## Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 24 μήνες (από την ημερομηνία αγοράς).

Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Βλάβες που προκλήθηκαν στον προγραμματιστή από μπαταρία που τοποθετήθηκε λάθος ή από χυμένα υγρά μπαταρίας μέσα

στον προ-γραμματιστή δεν καλύπτονται με εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 7 31 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 7 31 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: 02/ 8755148, 9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
CY-1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Lautatarhankatu 8b / PL 3  
FI-00581 HELSINKI

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham, DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 0 800 22 00 88  
spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 540 99 57  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1805-20.960.09/0108  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com